

# Hello Corner News

## ハロ-コーナ-ニュース



日本語・Tiếng Việt

No. 388

発行:埼玉県上尾市市民協働推進 s53000@city.ageo.lg.jp

5月/THÁNG 5, 2026



“Hello corner” và “Bản tin Hello corner” được quản lý và giám sát bởi Ban xúc tiến hợp tác thị dân Thành Phố AGEO.

### 検診 <=からだの健康や 病気を調べます>

#### ◆個別検診 <=自分で 病院に 申し込み、検査を受ける こと>

- ・いつ: 2026年 5月 1日 から 11月 30日 まで
- ・だれが: 下の ①から⑨に 書いて あります  
(年齢は、2027年 3月 31日 の 時の 年齢です)
- ・どこで: 受診券 <=検査を受ける ことが できる はがき>  
に 書いて ある 病院で 受ける ことが できます

#### ① 大腸がん検診

<=おなかの 中の 大腸に 病気が ないか 調べる こと>

- ・だれが: 40歳 以上の 人

・お金: 400 円

#### ② 子宮がん検診 <=赤ちゃんが 育つ ところの 入り口に 病気が ないか 調べる こと>

- ・だれが: 20歳 以上の 女の 人

(2年に 1回 受ける ことが できます)

・お金: 頸部 <=赤ちゃんが 育つ ところの 入り口> 750円

頸体部 <=赤ちゃんが 育つ ところ> 1,000円

#### ③ 前立腺がん検診 <=男の 人の 膀胱の 下にある 小さな 部分の 病気が ないか 調べる こと>

- ・だれが: 50歳 以上の 男の 人

・お金: 350円



#### ④ 骨粗しょう症検診 <=骨が 弱く なって いたり、折れやす くなったり して いないか 調べる こと>

- ・だれが: 40歳、45歳、50歳、55歳、60歳、63歳、65歳、68歳、70歳の 女の 人

・お金: 500円

#### ⑤ 肝炎ウイルス検診 (B型・C型)

<=肝臓の 病気の ウイルスを 調べる こと>

- ・だれが: 40歳 以上の 人で、今まで 上尾市が 行う 肝炎 ウイルス検診を 受けた ことが ない 人

### KHÁM SỨC KHỎE

#### <Kiểm tra sức khỏe cá nhân>

Kiểm tra tại các cơ sở y tế. Thời gian thực hiện từ 1-5 đến 30/11. Riêng ung thư dạ dày (nội soi) thực hiện đến 1/2026. Tuổi thuộc diện đối tượng được khám là tuổi tính tại thời điểm ngày 31/3/2027.

#### ① Kiểm tra ung thư đại đại tràng

Đối tượng: người trên 40 tuổi

Chi phí: 400 yên

#### ② Khám ung thư cổ tử cung

Đối tượng: nữ từ 20 tuổi trở lên (2 năm 1 lần, dành cho người năm trước chưa khám)

Chi phí: Cổ tử cung 750 yên

Thân tử cung 1000 yên

#### ③ Kiểm tra ung thư tuyến tiền liệt

Đối tượng: nam từ 50 tuổi trở lên

Chi phí: 350 yên



#### ④ Kiểm tra loãng xương

Đối tượng: nữ ở các độ tuổi 40, 45, 50, 55, 60, 63, 65, 68, 70

Chi phí: 500 yên

#### ⑤ Kiểm tra virus viêm gan(B, C)

Đối tượng: người từ 40 tuổi trở lên(chưa từng kiểm tra của thành phố trước đây)

Chi phí: 650 yên

#### ⑥ Ung thư phổi, sàng lọc bệnh lao

Đối tượng : Người từ 40 tuổi trở lên (Ngoại trừ người tham gia khám sàng lọc ung thư phổi và lao)

Chi phí: Chụp Xquang vùng ngực 650yen

\*Không còn hạng mục kiểm tra đờm. Khi ho hoặc có đờm kéo dài thì hãy đến khám tại bệnh viện.

#### ⑦ Khám sức khỏe răng miệng cho người trưởng thành

・お金：650円

⑥ 肺がん・結核検診 (＝肺の病気を調べること)

・だれが：40歳以上のひと

※集団検診(＝健康保健センターや公民館などに集まって受ける検診)を受けていない人

・お金：胸部X線(＝胸の病気を調べること) 650円

⑦ 成人歯科健康診査

(＝大人の歯の健康について調べること)



・だれが：20歳、30歳の人 40歳以上の人

・お金：600円(歯医者が家に来て、調べてもらう場合は、1,500円)

どのように：受ける人には、4月の終わりごろに受診券

(＝検査を受けることができるはがき)を送りました。病院を予約して、行ってください。受診券は、11月30日(月曜日)までもっておいってください。

⑧ 胃がん(内視鏡)検診(＝胃の病気を調べること)

・だれが：50歳以上のひと(1,200人) 2年に1回受けることができます

※集団検診(＝健康保健センターや公民館などに集まって受ける検診)を受けていない人

・お金：3,000円



⑨ 20～30歳代ヘルスチェック

(＝20歳から39歳までの人の健康について調べること)

・だれが：会社で健康診断を受ける予定がない20～39歳のひと

・何を：背の高さや体の重さ、血液や尿などについて調べます ・お金：950円

どのように：次の(1)、(2)より

(1) 申込みができるところに行ってください

申込みができるところ：健康保健センター、こども保健センター、保険年金課(市役所1階)、各支所・出張所・公民館

(2) 「2026年度版健康カレンダー」の中の申込みの紙・

はがきを書いて、健康保健センターに郵送またはFAXをしてください

※受診券が届いたら、検査ができる病院を予約して行ってください。

何かあればこちら

対象：20歳、30歳と40歳以上

費用：600円

(検診は自宅に訪ねてもらう場合は1500円)

健康診断は予約不要。健康診断の申し込みは、4月の下旬に行ってください。健康診断の日には必ず健康診断券を持参してください。健康診断券は、11月30日(月曜日)まで有効です。

⑩ 皮膚がん検診(内視鏡)

対象：20歳以上(外国人は50歳以上) 費用：3000円

費用：3000円

対象人数：1200人(定員に達しない場合は減額)

⑪ 健康診断(20～30歳代)

対象：20歳～39歳 費用：950円

検査項目：身長、体重、血圧、血糖、尿検査、聴診

費用：950円

健康診断は、健康診断券を持ってください。健康診断券は、11月30日(月曜日)まで有効です。健康診断の日には必ず健康診断券を持参してください。健康診断券は、11月30日(月曜日)まで有効です。

→健康センター

(〒362-0074 Kasuga 2-10-33)

電話：048-774-1411 / Fax: 048-776-7355



国民健康保険の健康診断

国民健康保険

健康診断は、健康診断券を持ってください。健康診断券は、11月30日(月曜日)まで有効です。健康診断の日には必ず健康診断券を持参してください。健康診断券は、11月30日(月曜日)まで有効です。

こくほ けんこうほいんとじぎょう  
国保 (=国民健康保険) 健康ポイント事業

いつ: 2026年5月1日(金曜日)から 2027年1月29日(金曜日)

だれが: 40歳から 74歳までの 人

※国民健康保険 (=会社の 保険等に 入って いない 人が、  
自分で 入る 医療 保険) に 入って いて 特定健診 (=  
健康が 調べる こと) を 受ける 人

何を: 健康診断や 健康の ための 活動を した 時に 集め  
た ポイント(シール)の 数に 応じて、抽選で 賞品  
を もえます。

※詳しくは、チラシや 市ホームページを 見て ください。

何か あれば こちら

ほけんねんきんか  
保険年金課 Tel. 048-782-6494 / Fax 048-775-9827

じてんしゃようへるめつと こうにゆうひ ほじょきん  
自転車用ヘルメット 購入費 補助金

<=自転車の ヘルメットを 買う 人に 一部 お金を 出します>

だれが: 上尾市に 住んで いる 人

何を: ヘルメット (4月1日以降に 買った 自転車用の  
ヘルメットで、新しく 安全の 基準を  
満たしている 必要が あります。)

どのように: 次の (1) か (2) より

(1) 市電子申請・届出サービス

<=インターネットを 使って 申し込む>

(2) 下に 書いて ある 【持っていくもの】を 持って、交通  
防犯課に 行く

※ヘルメットを 使う 人が、子ども (18歳よりも若い)

ときは、おじいさん・おばあさん、お父さん、お母さん、  
または、18歳 以上の 兄弟が 申し込んで ください。

【持っていくもの】

申請書 (=申込みを する ために、必要な ことを 書いた 紙)

領収書または レシートの 写し

<=買ったと わかる ものを コピーして ください>

申請者の 本人確認が できる ものの 写し

<=申し込む 人の ことが わかる ものを コピーして ください>

振込口座 (=お金を 入れる 銀行の 口座) の 写し

安全基準 マーク (=安全の きまりを 守っている しるし)

が確認できる ものの 写し (保証書 (=トラブルが あった

ときの 約束が 書いて ある 紙) または 取扱説明書 (=使い



người dân có thể tích điểm, tùy theo điểm sẽ được  
bốc thăm trúng quà.

Thời gian: 1/5 (thứ sáu) ~ 29/1/2027 (thứ sáu)

Đối tượng: là người từ 40 tuổi đến 70 tuổi đang tham  
gia bảo hiểm quốc dân của thành phố .

\*Thông tin cụ thể có thể xem trên tờ rơi hướng dẫn  
(có ở phòng bảo hiểm và lương hưu, chi nhánh, văn  
phòng đại diện, tòa thị chính, trung tâm bảo vệ sức  
khỏe trẻ em, trung tâm bảo hiểm và sức khỏe, cơ sở y  
tê chăm sóc sức khỏe) hoặc trang web thành phố.

→Phòng bảo hiểm và lương hưu.

Tel: 048-782-6494/Fax 048- 775- 9827



TRỢ CẤP CHI PHÍ MUA MŨ BẢO HIỂM XE

ĐẠP

Hỗ trợ một phần ngân sách phạm vi cho phép  
khi mua mũ bảo hiểm xe đạp

Đối tượng: Người đang sinh sống trong thành phố

Sản phẩm: Mũ bảo hiểm xe đạp mới đủ điều kiện  
tiêu chuẩn an toàn mua từ sau 1/4

Số tiền hỗ trợ: 1/2 chi phí mua mũ (tối đa 2000 yên)

Đăng kí: Cần phải điền vào hệ thống đăng kí điện tử  
của thành phố, dịch vụ hành chính hoặc đơn đăng kí  
(có tại văn phòng bộ phòng chống tội phạm giao  
thông. Cũng có thể tải về từ trang web của thành  
phố), bản copy hoá đơn (phải được ghi rõ ngày mua,  
tên sản phẩm đã mua), bản copy giấy tờ tùy thân của  
người đăng kí, bản copy tài khoản ngân hàng, bản  
copy giấy bảo hành hoặc sách hướng dẫn sử dụng  
xác nhận được dấu tiêu chuẩn an toàn cần được  
chuẩn bị và nộp trực tiếp đến bộ phòng chống tội  
phạm giao thông.

\*Trường hợp người đăng kí là vị thành niên thì người  
thân là người trưởng thành trong vòng 2 đời họ hàng  
có thể thay mặt đăng kí.

→Phòng chống tội phạm giao thông

Tel. 048-775-5138 / Fax 048-775-9927

LỄ HỘI HOA DIÊN VĨ AGEO/ĐI BỘ ĐƯỜNG

ĐÀI TỪ GAAGEO

Ở vườn hoa diên vĩ của công viên Ageo  
Maruyama, có khoảng 8000 cây hoa diên vĩ với 50  
loài hoa đang nở rộ, “Lễ hội hoa diên vĩ Ageo” sẽ

かた か 書いて ある 紙(かみ) など)

• お金: 2000円までは 上尾市が 払います

☎ 何か あれば こちら

交通防犯課 Tel. 048-775-5138 / Fax 048-775-9927

### あげお花しょうぶ祭り

• いつ: 2026年5月30日(土曜日)から 6月12日(金曜日)

• 何を: 約50種類、8,000株の花しょうぶを

見る ことができます

• どこで: 上尾丸山公園

◆ あげお駅からハイキング

• いつ: 2026年6月6日(土曜日)から 12日(金曜日) 9時から 11時まで

• 何を: JR上尾駅から 上尾丸山公園の しょうぶ田(=しょうぶ という 花が 咲いている ところ) などに行く 15kmの ハイキング

※JR上尾駅の みどりの窓口前で 歩く 場所が 書かれた 地図を もらえます

☎ 何か あれば こちら

上尾市観光協会 Tel. 048-775-5917 / Fax 048-775-5024

### 農業体験教室(田植え)

• いつ: 2026年6月6日(土曜日) 午前9時から 12時まで

• だれが: 上尾市に 住んでいる 小学生と その 家族 (日本語を 話す ことができる 人)

• 何を: 稲を 手で 植えます。秋に 収穫 します。

• どこで: 平方 • お金: 1人20円

• 参加 できる 人の 数: 20の家族(申込みが 多い ときは、申し込んだ 中から 選びます)

• 申込み: 5月12日(火曜日)まで 上尾市の LINE公式

アカウントに「農業体験」と送って、必要な 情報を入力 してください

☎ 何か あれば こちら 農政課 Tel. 048-775-7384 /

Fax 048-775-9872 [s255000@city.ageo.lg.jp](mailto:s255000@city.ageo.lg.jp)

được tổ chức từ ngày 30 tháng 5 (thứ 7) đến ngày 12 tháng 6 (thứ 6). Trong thời gian này, mỗi thứ 7 và chủ nhật từ 10 giờ sáng sẽ có bán các sản phẩm được Hiệp hội du lịch thành phố đề xuất. Sự kiện “Đi bộ đường dài từ ga Ageo” sẽ được tổ chức từ ngày 6 tháng 6 (thứ 7) đến ngày 12 tháng 6 (thứ 6), với chặng đi qua công viên Maruyama. Tiếp nhận đăng kí đi bộ trong khoảng thời gian 9h ~ 11h trong thời gian nhận đăng kí. Bản đồ tuyến đường sẽ được phát ở trước quầy vé JR Ageo.

→ Hiệp hội du lịch thành phố Ageo

Tel. 048-755-5917 / Fax 048-755-5024

[s255000@city.ageo.lg.jp](mailto:s255000@city.ageo.lg.jp)



### TRẢI NGHIỆM LỚP HỌC NÔNG NGHIỆP

#### (CÂY LÚA)

**Thời gian:** Từ 9 giờ sáng ngày 6 tháng 6 (thứ 7) đến 12h

**Địa điểm:** Hiragata

**Nội dung:** Trồng lúa bằng tay và gặt lúa vào mùa thu.

**Đối tượng:** Học sinh tiểu học đang sinh sống trong thành phố và gia đình (người có khả năng giao tiếp tiếng nhật hằng ngày)

**Số người quy định:** 20 gia đình (nếu số lượng người đăng kí nhiều thì sẽ bốc thăm)

**Phí tham gia:** 20 yên 1 người

**Đăng kí:** Gửi tin nhắn với nội dung “農業体験” qua tài khoản Line chính thức của thành phố đến trước ngày 12 tháng 5 (thứ 3). Sau đó điền thông tin ứng tuyển được hiển thị trên màn hình.

→ Phòng nông chính

Tel: 048-775-7384 / Fax: 048-775-9872

[s255000@city.ageo.lg.jp](mailto:s255000@city.ageo.lg.jp)



聖学院大学の支援のもと、ベトナム語版を発行しました。

翻訳: T. VY, T. QUYNH, N. THANH, N. ANH, H. THU, N. HA, T. NGA, PHUYEN

監修: Nguyen Van Anh

“Hello Corner” là quầy tư vấn dành cho cư dân người nước ngoài.

Thời gian: 9:00~12:00 Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Anh  
13:00~16:00 Tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung, tiếng Bồ Đào Nha

\* các buổi tư vấn tiếng Việt tại Hello Corner sẽ chỉ được nhận qua email.

Tel: 048-775-5111 (Số đại diện) ※ Xin vui lòng nói “Haloo koono onegai shimasu” (vui lòng cho tôi liên hệ với quầy tư vấn Hello Corner) với bộ phận chuyên cuộc gọi khi gọi đến.

Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo.

“Bản tin Hello corner” có thể xem trên trang chủ của thành phố Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), nhưng sẽ gửi đến nhà theo yêu cầu (chỉ dành cho người sống trong thành phố). Để biết thêm chi tiết, vui lòng liên hệ Phòng xúc tiến hợp tác thị dân, toà thị chính Thành phố Ageo.

SDT: 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 mail [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)